

—5—2026—

Bản quảng cáo 5 ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

かぬま

No.347

Phát hành : UBND.Tp Kanuma

発行 : 鹿沼市役所

Biên tập : Bộ phận dân sự

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma

編集 : 市民部

鹿沼市国際交流協会

ベトナム語



■Giờ tiếp tân của tòa thị chính sẽ thay đổi

Gyousei Keiei Ka Gyousei Keiei Gakari

(Bộ phận quản lý hành chính , ban quản lý hành chính) ☎0289 (63) 2211

Chúng tôi mong nhận được sự thông cảm và hợp tác của mọi người.
Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố.

Sẽ thay đổi !



Giờ tiếp nhận tại quầy (thời gian bạn có thể vào tòa thị chính) : 9:00 ~16:30

Tên các cơ sở: Tòa thị chính, trung tâm cộng đồng

Khi nào bắt đầu?: Từ ngày 1 tháng 6 năm 2026

*Giờ hỗ trợ qua điện thoại: 8:30~17:15 (không thay đổi)

※Thứ hai: Bộ phận công dân, bộ phận bảo hiểm và lương hưu, bộ phận nộp thuế, bộ phận thuế, bộ phận hỗ trợ chăm sóc trẻ em và bộ phận y tế sẽ mở cửa phục vụ thêm giờ. (đến 19:00)

※Bạn có thể lấy giấy chứng nhận tại các cửa hàng tiện lợi mà không cần phải đến tòa thị chính. Một số loại giấy chứng nhận có thể được đăng ký trực tuyến.



Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố.

■市役所の受付時間が変わります

ぎょうせいけいえいかぎょうせいけいえいかり 行政経営課行政経営係 ☎0289 (63) 2211

みなさんの理解と協力をお願いします。

詳しくは、市のホームページを見てください。

変わります！



窓口の受付時間 (市役所に入れる時間) : 9:00~16:30

施設名 : 市役所、コミュニティセンター

いつから? : 2026年6月1日から

*電話対応 : 8:30~17:15 (変わリません)

※月曜日は市民課、保険年金課、納税課、税務課、子育て支援課、健康課で延長窓口があります。(19:00まで)

※市役所に来なくても、コンビニで証明書を取ることができます。オンラインで申請できるものがあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

■Lễ hội bắn pháo hoa (Hanabi) và các gian hàng ẩm thực Satsuki

Kankou kouryuu Ka

(Bộ phận giao lưu du lịch) ☎0289 (63) 2188

Thời gian (Thứ bảy) Ngày 23 tháng 5 từ 12:00~20:00

* Buổi tối, có bắn pháo hoa.

Địa điểm Kurokawa

■さつきグルメフェア&花火大会

くわんこうこうりゅうか 観光交流課 ☎0289 (63) 2188

と き 5月23日 (土) 12:00~20:00

*夜、花火があります

ところ 黒川



ベトナム語

■Về thu gom rác

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari
(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241
しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

	Ngày 4 tháng 5 (thứ hai) 5月4日 (月)	Ngày 5 tháng 5 (thứ ba) 5月5日 (火)	Ngày 6 tháng 5 (thứ tư) 5月6日 (水)
Phía đông Kurokawa • Khu vực Itaga 黒川東側 • 板荷地区	Rác đốt được 燃やすごみ	Chai nhựa ペットボトル	Nhựa プラスチック Rác không đốt được 燃やさないゴミ
Phía tây Kurokawa 黒川西側	Chai nhựa ペットボトル	Rác đốt được 燃やすごみ	Nhựa プラスチック Rác tái chế 資源ゴミ

* Mang rác vào Kuri-n senta- ⇒ Nghỉ
 * Thu gom chất thải ⇒ Nghỉ
 * クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み
 * し尿収集⇒休み

■Bộ phận công dân mở cửa vào ngày chủ nhật

Shimin Ka Shimin Sa-bisu Gakari
(Bộ phận công dân ban dịch vụ công dân) ☎0289 (63) 2121
しみんか しみんさしみん
市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

Chủ nhật 日	Thời gian 時間
Ngày 24 tháng 5 (chủ nhật) 5月24日	8 : 30~12:00

※Chỉ có thể thu nhận hộ chiếu.
 ※Có một số thủ tục không thể đăng ký. Vui lòng kiểm tra trang chủ của họ.
 ※パスポートは受け取りだけできます。
 ※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください



■Tuyển dụng cư dân thuê nhà ở của Thành phố

Kanuma Sumai Sapo-to Senta-
(Trung tâm hỗ trợ nhà ở Kanuma) ☎0289(74)7234

Tự Cách thuê

①Người đang gặp khó khăn về chỗ ở.
 ②Người có thu nhập nằm trong mức tiêu chuẩn trong năm 2024 và không nợ các khoản thuế thành phố.
 Đăng ký Vui lòng nộp đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết từ (thứ sáu) ngày 1 ~ (thứ sáu) ngày 8 tháng 5
 Nơi nộp hồ sơ Kanuma Sumai Sapo-to Senta- (〒322-0073 Kanuma shi nishikanuma chou 145-1)
 Buổi bốc thăm (thứ tư) Ngày 13 tháng 5 từ 10:00~
 Tuyển dụng 15 nhà (lịch bắt đầu vào ở từ ngày 1 tháng 6)
 * Vui lòng hỏi Kanuma Sumai Sapo-to Senta- , để biết thêm chi tiết.

■市営住宅の入居者を募集します

かぬま住まいサポートセンター☎0289(74)7234

入居資格

①住むところに困っている人。
 ②市の税金に滞納がなく 2024 年中の収入が基準額以内の人。
 申込み 5月1日 (金) ~ 8日 (金) 申込書、必要な書類を提出してください。
 提出する場所 かぬま住まいサポートセンター (〒322-0073 鹿沼市西鹿沼町145-1)
 抽選会 5月13日 (水) 10:00~
 募集 15戸 (入居開始は6月1日の予定)
 *詳しくは、かぬま住まいサポートセンターに聞いてください。

■Nghỉ tháng 5・Y tế cấp cứu ban đêm

■5月の休日・夜間救急医療

Trước hết, bạn hãy liên hệ đến quầy tư vấn điện thoại số khẩn.

まずは救急電話相談窓口へ連絡をしましょう

Người lớn (trên 15 tuổi) ☎#7119 và 028 (623) 3344
 Trẻ em (dưới 15 tuổi) ☎#8000 và 028 (623) 3511
 (Thứ hai ~ thứ sáu thì từ 16:00~sáng hôm sau 10:00,
 thứ bảy・chủ nhật・ngày lễ thì từ 10:00~sáng hôm sau 10:00)
 大人 (15歳以上) ☎#7119 または 028 (623) 3344
 子ども (15歳未満) ☎#8000 または 028 (623) 3511
 (月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00)

Ngày nghỉ・Phòng cấp cứu ban đêm (Kanuma Shi Kaijima Machi 5027-5 ☎0289(65)2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289-65-2101)

Khi sử dụng phòng khám cấp cứu ban đêm・ngày nghỉ, vui lòng điện thoại trước khi đến.

休日・夜間急患診療所を利用するときは、行く前に電話をしてください。

Trưa ひる 昼	Nội khoa ・ Khoa nhi ・ Nha khoa Chủ nhật・Ngày lễ v.v. 10:00~12:00 (Tiếp nhận đến trước 11:30) 13:00~17:00 (Tiếp nhận đến trước 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)	Tối よる 夜	Nội khoa ・ Khoa nhi Chủ nhật・Ngày lễ v.v 19:00~22:00 (Tiếp nhận đến 21:30) Hai・ Tư・ Sáu 19:00~21:00 (Tiếp nhận đến 20:30) 内科・小児科 19:00~21:00 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)

■Bạn đã thanh toán thuế xe ô tô chưa?

Kanuma Ken Zei Jimusho (Văn phòng thuế Kanuma)

☎0289(62)6201

Vui lòng thanh toán thuế ô tô trước (thứ hai) ngày 1 tháng 6

Địa điểm thanh toán ・ Phương pháp : Ngân hàng, tiệm tiện lợi, thẻ tín dụng, chuyển khoản v.v.

Đối với người có khuyết tật về tinh thần và thể xác thì có chế độ miễn trừ thuế ô tô tùy theo điều kiện. Để biết thêm chi tiết, vui lòng hỏi văn phòng thuế Kanuma.

■自動車税を納めましょう

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は 6月1日 (月) までに納めてください。

納める場所・方法 : 銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

■Về lương hưu quốc dân

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho (Văn phòng hưu trí hướng tây Utsunomiya)

☎028(622)4281 (hướng dẫn bằng giọng nói②→②)

Người trên 20 tuổi đang sinh sống tại nhật bản được yêu cầu tham gia nộp hưu trí quốc dân và phí bảo hiểm.

Tên trang chủ của cơ quan hưu trí nhật bản, bạn có thể xem đoạn phim về cách nộp phí bảo hiểm, nội dung chế độ hưu trí quốc dân và thủ tục miễn trừ thuế v.v.. Có giải thích bằng tiếng nước ngoài.



■国民年金について

宇都宮西年金事務所

国民年金課

☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

日本に住んでいる 20歳以上の方は、国民年金に加入し保険料を納める必要があります。

日本年金機構のホームページで、国民年金制度の内容、保険料の納め方、免除の手続きなど動画で見ることができます。外国語で

ベトナム語

の説明もあります。

■Cố buổi hoà nhạc

Bunka Ka Bunka Shinkou Gakari

(Bộ phận văn hóa Ban quảng bá văn hóa) ☎0289(65)6741

Các hữu nghị mỹ của tp Kanuma nhóm Red River Trio đến từ tp Grand Forks và nhóm In Tempo của Tp Kanuma sẽ trình diễn.

Thời gian Ngày 23 tháng 5 (thứ bảy) bắt đầu lúc 14:00

Địa điểm Hội trường Kanuma Keburu Terebi (Kanuma Shimin Bunka Senta-)

■コンサートがあります♪

文化課文化振興係 ☎0289(65)6741

鹿沼市の友好都市アメリカ グランドフォークス市 (Grand Forks) のレッドリバートリオ (Red River Trio) と鹿沼市のグループ インテンポ (In Tempo) が演奏します。

と き 5月23日 (土) 14:00~

ところ かぬまケーブルテレビホール (鹿沼市民文化センター)

¥0
0 yen



■Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế

Kanuma Shi kokusai Kouryuu Kyoukai

(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Quà tư vấn người nước ngoài

Các cố vấn có thể tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt Nam, Tiếng Nhật sẽ tư vấn và lắng nghe v.v những khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bạn.

Thời gian Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00~17:00 ※Cũng có trường hợp không có người. Xin thông cảm.

Địa điểm Machinaka Kouryuu Plaza tầng 1 Shi Kokusai Kouryuu Kyokai (Kanuma Shi Shimoyoko Machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

○Danh sách lớp học tiếng nhật tại Tp Kanuma

Kanumashi kokusai kouryu kyokai

(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

*Có trường hợp nghỉ. Vui lòng kiểm tra ở lớp học

○鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Thứ 曜日 曜日	Thời gian 時間	Tên lớp 教室名	Địa điểm 場所
Tu 水	10:00~ 11:30	Lớp Sobachoko そばちょこ教室	Kanumashimin Jouhou Senta- 鹿沼市民情報センター
Năm 木	21:00~ 22:30	Zoom Lớp Marugoto Zoom まるごと日本語教室	Trực tuyến *Để biết thêm chi tiết vui lòng hỏi. Có thể gửi mail bằng tiếng việt đến Hiệp hội giao lưu quốc tế kifa@bc9.jp オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはベトナム語で大丈夫です。
Bảy, Chủ nhật 土・日	Thông tin chi tiết Cô Kakinuma (080-3557-2820) Hoặc Cô Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		



「Bản quảng cáo đa ngôn ngữ Kanuma」 Có trên trang Chủ của Kanuma Shi
「多言語版広報かぬま」 鹿沼市HP にも掲載しています。

